

Estetika dalam Surah Yusuf

ZULKARNAIN MOHAMED

ABSTRAK

Kajian ini menyentuh aspek estetika yang terdapat dalam surah Yusuf. Tujuannya ialah untuk membuktikan kekuatan konsep ahsan al-qasas iaitu cerita yang paling menarik seperti yang diungkapkan di awal surah tersebut. Seterusnya ia bertujuan untuk menganalisa aspek-aspek keindahan tersebut untuk dijadikan panduan penulisan prosa kreatif iaitu novel, novelet dan cerpen yang berjiwa Islam. Terakhirnya, kajian ini juga cuba mengetengahkan konsep penulisan kreatif tersebut dalam arus pasca modenisme yang sedang mencari nilai kebenaran alternatif bagi mengganti ketidakentuan nilai yang terdapat dalam arus penulisan modenisme. Kajian ini lebih mendasari kajian teori-teori dan perkembangan mengenai kesusasteraan Islam. Aspek-aspek perbandingan juga digunakan untuk menguatkan mesej di samping melihat aspek pengaruh atau sejarah perkembangan sastera yang berkait dengan perkara yang dikaji iaitu surah Yusuf sebagai model prosa kreatif Islam. Kesimpulannya, surah Yusuf wajar dijadikan model bagi karyawan Islam semasa dan juga sesuai dikembangkan dalam arus pasca modenisme.

ABSTRACT

This study is concerned with aesthetic aspects of the quranic chapter of Yusuf. The main objective is to prove the strength of the concept of the most beautiful story as mentioned at the beginning of the chapter. Secondly, it is also aimed at analyzing the aesthetic aspects in order to be made a useful guideline for the writing of Islamic creative prose, i.e. novel, novelle and short story. Finally, it tries to introduce the concept of the creative writing in the present stream of postmodernism that is seeking the alternative truth in place of the uncertainty of virtue that has been related with the modernism stream. This study is based on theoretical criticism and development examinations of Islamic literature. Comparison method is also important to the study apart from its emphasis on influence or historical aspect that is concerned with the study case i.e., the chapter of Yusuf as the true model of Islamic creative prose. To conclude, the chapter of Yusuf can be regarded the true model for contemporary muslim writers and it is suitable to be introduced in the postmodernism stream.

PENDAHULUAN

Surah Yusuf dianggap sebagai sebuah cerita yang paling indah dalam al-Qur'an sebagaimana firman Allah Taala yang bermaksud: *Kami akan menceritakan kepada engkau (Muhammad) sebuah kisah yang paling baik*: di awal surah Yusuf. Apa yang paling menarik tentang surah Yusuf ini ialah tiga aspek keindahan atau estetika iaitu *balaghah*, komposisi dan mesej. Keindahan *balaghah* dalam surah ini terletak pada *isti'arah*, *itnab*, *majaz* dan sebagainya. Manakala keindahan komposisinya menyentuh tentang penyusunan surah tersebut sebagai surah yang paling menarik. Keindahan mesej pula ialah tanggapan pembaca terhadap cerita tersebut. Tanggapan ini dipengaruhi oleh sejauhmana seorang pembaca itu memahami Islam, kerana cerita ini tidak memperlihatkan mesej yang ketara atau langsung, tidak seperti surah-surah lain.

Kajian ini adalah lanjutan usaha sasterawan atau pengkritik sastera yang mengkaji tentang konsep sastera Islam, terutama sekali genre novel dan cerita pendek. Umpamanya, al-Jundi (t.th.) telah membahaskan dalam karyanya *al-Ramziyyah fi al-adab al-'Arabi* tentang perbezaan ciri sastera Islam dan bukan Islam. Beliau menggariskan bahawa kesusasteraan Islam tidak mempunyai ciri keraguan mesej (ambivalence atau ambiguity) seperti dalam kesusasteraan Barat yang boleh membawa penyalah tafsiran tentang mesej. Salam (1961) membahaskan mengenai pengaruh al-Qur'an terutama sekali aspek puisi terhadap kesusasteraan Arab seperti yang disaksikan perkembangannya pada era Abbasi. Walaupun pengaruh Islam terhadap aspek prosa tidak ditekankan oleh Salam, ramai sejarawan atau pengkritik sastera seperti Dayf (t.th.), al-Rafi'e (1974) dan al-Asad (1996) mengakui pengaruh Islam terhadap prosa. Beberapa orientalis seperti Norris (1983) dan Allen (2000) mengakui dan membuktikan pengaruh ketara al-Qur'an terhadap kesusasteraan Arab. Walau bagaimanapun, pengkritik berbeza pendapat sejauhmana genre prosa iaitu novel, novelet dan cerpen semasa Islam dipengaruhi dan dikembangkan di bawah kesan kesusasteraan Islam yang kuat atau ia terpengaruh dengan kesusasteraan Barat. Yang dimaksudkan dengan pengaruh kesusasteraan Islam yang kuat di sini ialah perkembangan prosa Islam boleh dikaitkan dengan lanjutan genre *maqamat*, cerita-cerita pendek dan cerita-cerita lisan seperti yang disampaikan oleh penglipurlara di istana Umawi dan Abbasi.

Perbincangan ini bertujuan untuk melihat perspektif yang berbeza tentang genre prosa Islami dengan memfokuskannya pada kajian surah Yusuf sebagai prototip prosa Islami yang pertama. Sungguhpun terdapat sebilangan pengkritik sastera Islami sama ada dari alam Melayu atau Arab telah menyentuhnya, tetapi ia tidak memperlihatkan bahawa karya prosa Islami era modernisme merupakan hasil pengaruh Barat. Terdapat kajian tentang surah Yusuf sebagai model karya prosa yang baik seperti yang disentuh dalam *Kesusasteraan Islami* oleh Hj. Muhammad Bukhari Lubis (1997) dan dalam *Karya Kreatif Islami: Analisa Teori dan Aplikasi* oleh Zulkarnain Muhamed (2002). Kepentingan perbincangan tentang surah Yusuf sebagai model kreatif Islami, desakan terhadap pengaruh

kesusasteraan Barat yang menebal dalam seni penulisan umat Islam. Tambahan pula, era pasca modernisme (Bullock 1988:671-672) sekarang memihak kepada pemikiran positif atau penyelesaian terhadap isu-isu sosial hasil perkembangan pada era modenisme (Bullock 1988:539-540). Pada masa sama, terdapat kekosongan penerapan nilai positif dan kekosongan pemikiran ini perlu diisi dengan nilai-nilai kreativiti Islami.

Bertolak daripada kesedaran di atas, kajian ini akan menekankan lima persoalan yang terdiri daripada keindahan balaghah, komposisi, mesej, perbandingan cerita Yusuf dalam al-Qur'an dengan yang terdapat dalam Bible dan kesan cerita Yusuf terhadap karya-karya sasterawan muslim. Mengenai pengaruh surah Yusuf terhadap karya-karya muslim, tiga karya akan diperkatakan iaitu *Tajussalatin* oleh Bukhari Jauhari nama pena penulis Melayu klasik tersebut, *hikayat Yusuf-Zulaikha* dan *hikayat Majnun Laila*.

KEINDAHAN BALAGHAH

Bahasa al-Qur'an pada keseluruhannya senang difahami dalam erti kata sastera kerana tidak mengandungi unsur-unsur simbolik yang susah difahami. Perbincangan sudut balaghah dalam surah ini, merangkumi sudut bahasa dan balaghah, kerana kedua-dua unsur ini ada kaitan. Kalau dilihat secara perbandingan dengan surah-surah yang lain, surah ini tidak ada unsur-unsur pengulangan dari sudut ayat dan maksud yang boleh menghalang rentetan perkembangan cerita. Cerita Nabi Yusuf ialah sebuah cerita yang lengkap dari sudut plot dan persembahan. Dari aspek lain, al-Qur'an berada di antara puisi dan prosa. Kedua-dua aspek iaitu kedudukannya sebagai sebuah cerita dan keadaannya yang berada di antara puisi dan prosa menunjukkan aspek '*ijaz al-Qur'an*'. Kedudukannya di antara puisi dan prosa atau unsur '*saj'*' dapat dilihat pada suku akhir kata yang berada pada hujung ayat seperti suku kata *un* yang terdapat dalam perkataan *ta'qilun, yabkun, ghafilun* (12:2,13&16) dan sebagainya. Contoh suku kata lain iaitu *in* dapat dilihat pada perkataan seperti *mubin, sajidin, sadiqin, khati'in* (12:4,8,17&29) dan sebagainya, sementara suku kata *im* terdapat dalam perkataan *hakim, 'alim, 'azim, karim* (12:6,19&31) dan lain-lain.

Sudut lain ialah unsur pengulangan pola kata kerja *fi'l* dan kata nama *ism* yang diambil dari kata kerja sebelumnya. Contoh pola ayat ini dapat dilihat pada *naqus* (kami menceritakan) dan *qasas* (sebuah cerita)(12:3), *qal* (berkata) dan *qa'il* (orang yang berkata)(12:10), *adla* (menghulurkan) dan *dalw* (timba)(12:19), *shahida* (menyaksi) dan *shahid* (orang menyaksi)(12:26), *uzkur* (beri peringatanlah) dan *zikr* (satu peringatan)(12:42), *akhun* (aku mengkhianati) dan *kha'inin* (pengkhianat-pengkhianat)(12:52), *rahima* (mengasihani) dan *rahim* (yang mengasihani)(12:53), *yatawakkal* (bertawakal) dan *mutawakkilun* (orang-orang yang bertawakal)(12:67), *jahhaza* (membekalkan) dan *jihaz* (dalam

surah ini bermaksud bekal (12:70), *jaza'* (hukuman) dan *najzi* (kami menghukum) (12:75), *astaghfir* (aku memohon ampun) dan *ghafur* (yang maha pengampun) (12:98). Apa yang menarik di sini ialah perkataan pertama ialah kata kerja dan perkataan kedua ialah kata nama kecuali pada perkataan *jaza* dan *najzi*. Ini ada kaitannya antara kedudukan bahasa dalam surah ini dengan persajakan Arab dan rima yang terdapat dalam ilmu '*arud* yang dipakai dalam syair Arab. Dengan itu, jelaslah kepada kita kedudukan al-Qur'an yang berada di antara syair dan prosa.

Perlu diperhatikan di dalam surah ini terdapat banyak dialog di samping gambaran tentang latar cerita, watak dan perwatakan. Hampir keseluruhan surah tersebut mengandungi unsur dialog. Semua watak yang disebutkan dalam cerita ini terlibat dalam dialog berkenaan seperti watak Nabi Yusuf, saudara-saudara baginda, Zulaykha, Raja dan dua orang suruhannya yang dipenjarakan. Unsur dialog ini menggambarkan betapa pentingnya kedudukan watak utama iaitu Nabi Yusuf dan nasib yang dihadapinya. Paling jelas di antara unsur-unsur balaghah yang terdapat dalam surah ini ialah *isti'arah*, *majaz*, *tibaq* dan *jinaz*. Contoh *isti'arah* (secara katawi bermaksud pinjaman iaitu meminjam perkataan) yang ketara ialah dalam (...*sebelas bintang, matahari dan bulan, semuanya sujud kepadaku*). Bintang, matahari dan bulan tidak boleh sujud dan sujud ialah perbuatan manusia. Contoh lain ialah *makr* dalam frasa *makr makirin* dan ia dipinjam untuk memberi makna mengumpat kerana kedua-dua perkataan *makr* yang bererti komplot dan mengumpat ada persamaan dari sudut perbuatan menyembunyikan sesuatu (al-Sabuni 1986:53).

Unsur *tibaq* iaitu dua perkataan yang berlawanan berada dalam satu ayat boleh didapati dalam *sadaqat* (dia benar) dan *kadhibat* (dia berdusta), *al-sadiqin* (orang yang benar) dan *al-kadhibin* (orang yang berdusta), *siman* (yang gemuk) dan '*ijaf* (yang kurus) (al-Sabuni 1986:53&60). Unsur *majaz* pula ialah kata kerja yang disandarkan pada kata nama yang tidak sesuai dengannya. Ia disandarkan pada kata nama tersebut kerana terdapat sesuatu hubungan yang tidak melibatkan hubungan perbandingan seperti yang terdapat pada unsur *isti'arah*. Umpamanya, *ya kulna* (makan) disandarkan kepada *simin* (tahun-tahun) kerana makan (dalam konteks ini) ada hubungannya dengan tahun-tahun kemarau yang boleh menghabiskan bekal gandum yang disimpan. *Is'al* (dengan *wa* daripada *was'al*, *wa* (dan) menjadi *is'al*) yang bererti (*tanyalah*) disandarkan pada *al-qaryah* (kampung) kerana kampung ada hubungan dengan penghuninya (al-Sabuni 60&66). Sebenarnya, terdapat beberapa unsur balaghah yang lain, tetapi yang menarik perhatian ialah dari sudut balaghah iaitu unsur *itnab* (dari segi katawi ertinya memanjangkan huraian) dan *ijaz* (dari segi katawi, bermaksud memendekkan huraian). Kedua-dua unsur ini dominan dalam surah Yusuf dan ia sesuai dengan kedudukannya dari segi komposisi yang melambangkan keseimbangan antara mesej dengan olahan atau gaya bahasa.

KEINDAHAN KOMPOSISI

Gaya persembahan cerita dalam Yusuf memenuhi ciri-ciri plot prosa semasa iaitu novel, novelet dan cerpen. Cerita tersebut mengandungi unsur *flashback* dan dialog di samping gambaran tentang watak dan perwatakan, menguatkan lagi aspek estetikanya sebagai satu model penceritaan Islam yang unggul. Selain itu, terdapat latar tempat dan masa yang mendasari penceritaan tersebut. Kisah Nabi Yusuf ini dimulakan dengan ayat yang berbentuk dialog iaitu pertanyaan Nabi Yusuf kepada bapanya Nabi Ya'kub tentang kedudukan mimpinya. Kemudian dialog diteruskan oleh bapa baginda Yusuf tersebut menasihatinya supaya menyembunyikan mimpi tentang sebelas cakerawala, matahari dan bulan yang sujud kepada baginda, daripada pengetahuan saudara-saudaranya. Hal ini disebabkan perasaan bimbang bapa baginda tentang anaknya lantaran perasaan dengki saudara-saudaranya yang lain. Beberapa peristiwa atau babak yang menyusuli ayat tentang mimpi tersebut tersusun mengikut kronologi, menggambarkan satu plot cerita yang baik. Ia bermula dengan perancangan saudara-saudara baginda untuk membunuhnya, kemudian babak cerita berurutan sehingga kepada klimaks iaitu baginda dipenjarakan kerana tuduhan palsu, percubaan untuk mencerooboh maruah isteri pembesar. Plot cerita berakhir dengan kesudahan realisasi mimpinya iaitu *sebelas bintang* sebagai perlambangan terhadap jumlah saudara baginda manakala *matahari* dan *bulan* sebagai bapa dan ibu baginda. Mereka datang ke Mesir dari Kan'an untuk berjumpa dengan Nabi Yusuf yang pada ketika itu menjawat jawatan yang hampir setaraf dengan raja, malah baginda menjadi akrab dengan raja Mesir tersebut (Zulkarnain Mohamed 2002:18).

Cerita Nabi Yusuf dalam surah Yusuf wajar dijadikan model prosa kreatif Islami pada era pasca modenisme ini. Ia perlu dijadikan rujukan penting bagi sasterawan Islam dari segi estetikanya seperti plot cerita, imaginasi positif serta latar tempat dan masa yang ideal dan seimbang dengan lakaran watak dan perwatakan. Walaupun plot cerita tersebut pendek lantaran al-Qur'an bukan hasil karya kreatif tetapi sebagai mukjizat dan perlembagaan, ia tetap relevan sebagai rujukan sasterawan Islam. Jika dibanding dengan cerita yang terdapat dalam surah-surah yang lain, plot atau gambaran dalam surah tersebut mengandungi pengulangan dan idea yang bertaburan tentang sesuatu cerita. Kisah Nabi Yusuf dalam surah Yusuf amat lengkap dan menyeluruh, sesuai dengan salah satu sebab penurunannya yang bertolak daripada permintaan sahabat untuk mendengar cerita yang indah daripada al-Qur'an. Terdapat banyak latar tempat dalam kisah ini yang boleh menjelaskan kedudukannya sebagai model cerita Islami yang ideal. Latar tempat menyeluruh dan mewarnai setiap perkembangan cerita. Latar tempat pertama ialah di mana Nabi Yusuf dibesarkan dalam sebuah keluarga. Latar tempat kedua ialah 'padang rumput' (tersirat dalam frasa *narta`wa nal`ab*) (12:12) dan 'telaga' (*ghayabat al-jubb*) (12:10), iaitu di mana baginda dibuang dan dipungut sebelum dijual sebagai hamba. Latar ketiga

'padang pasir' bersama kafilah (*sayyarah*)(12:19) sebelum sampai di istana. Latar tempat keempat iaitu istana (tersirat dalam frasa seperti 'tuduhan' oleh *imra`ah al-madinah* dan beberapa tempat lain di mana baginda dijaga oleh isteri tuannya sendiri sebelum difitnah dan dipenjarakan (12:23-32). Latar tempat kelima ialah penjara (*sijn*) di istana (12:36) dan kemudian dibebaskan selepas diperakui kesuciannya oleh isteri tuannya (Zulkarnain Mohamed 2002:19).

Al-Qur'an tidak menggambarkan perkembangan masa sesuatu peristiwa berlaku dan usia Nabi Yusuf ketika berada dalam perkembangan peristiwa ini. Perkembangan latar masa masih dapat diandaikan melalui perkembangan cerita, dialog dan imaginasi. Ia dibantu dengan deskripsi watak dan perwatakan. Melalui gabungan yang seimbang bagi semua unsur ini latar masa boleh diandaikan. Ini merupakan kelebihan surah Yusuf berbanding dengan cerita-cerita yang terdapat dalam surah-surah yang lain. Aspek pensejarahan dalam cerita ini iaitu dari segi kebenaran berlakunya cerita ini juga boleh membantu mengenal pasti latar masa. Dari aspek pensejarahan walaupun terdapat sedikit perbezaan, umpamanya antara kenyataan al-Qur'an tentang cerita Nabi Yusuf dengan kenyataannya dalam Bible, ia tidak menjejaskan kebenaran tentang pokok persoalan atau mana-mana aspek asas cerita tersebut. Latar masa ketika Nabi Yusuf bersama keluarga sehingga dibuang dalam telaga diandaikan berkisar dari zaman kanak-kanak sebelum mencecah zaman remaja. Dipercayai daripada perkembangan plot cerita, usia remaja baginda dihabiskan di istana raja Mesir. Hasil kajian perbandingan dengan cerita tersebut dalam Bible dapat dirumuskan beberapa latar masa. Antaranya, Nabi Yusuf mula menyebarkan dakwah Islam semasa berada di dalam penjara dan usia baginda ketika itu sekitar tiga puluhan dan empat puluhan. Begitulah seterusnya sehingga baginda dilantik sebagai pembesar selepas keluar dari penjara. Mengikut catatan Bible, baginda wafat ketika menjadi pembesar Mesir pada usia seratus empat puluh tahun (The Bible ms.54). Oleh yang demikian, dapat disimpulkan bahawa latar masa berkisar lima puluh hingga seratus tahun lebih berdasarkan baginda bermimpi dan usia hampir ajal (Zulkarnain Mohamed 2002:19-20).

Berdasarkan ciri prosa kreatif, sama ada berbentuk novel, novelet atau cerpen, sesuatu cerita tersebut berkisar pada satu atau dua watak utama. Begitu halnya dengan cerita Nabi Yusuf dalam surah ini. Walau bagaimanapun, cerita tersebut agak berbeza kerana kebergantungannya terhadap watak utama Nabi Yusuf begitu ketara. Kehadiran watak-watak lain bersifat sampingan, hanya memperjelaskan perkembangan setiap babak yang dialami oleh watak utama, Nabi Yusuf. Kehadiran mereka menampakkan bahawa Allah Taala ingin mengetengahkan secara tidak langsung sifat-sifat mulia pesuruh-Nya itu. Umpamanya pertembungan Nabi Yusuf dengan saudara-saudaranya ketika baginda menjadi pembesar menjelaskan sifat baik dan pemurah baginda. Tuduhan isteri pembesar terhadap baginda dan tindakan raja memenjarakannya, serta kerelaannya membuktikan sifat sabar dan tabahnya ketika berdepan dengan ujian. Kesanggupan baginda untuk memegang jawatan penting iaitu bendahara negara

ketika musim kemarau tujuh tahun yang melanda Mesir, menunjukkan ketekunan kerja dan kecekapan baginda. Sikap suka memberi kemaafan baik pada saudara-saudaranya yang mengkhianatnya dahulu atau pada isteri pembesar yang mengakui kesalahan lantaran memfitnah baginda, membuktikan sikap sabar dan rendah diri atau tidak bongkok baginda. Kehadiran watak yang lain bersifat sementara, tidak dipanjangkan, menguatkan lagi keunikan perkisaran cerita pada watak yang satu. Kurniaan Allah Taala kepada Nabi Yusuf dalam bentuk kebolehannya mentakbir mimpi serta sifat tidak menunjuk-nunjuk baginda menjelaskan sifat ketakwaan baginda (Zulkarnain Mohamed 2002:20).

Seperti prosa kreatif semasa, cerita Nabi Yusuf mempunyai aspek romantismenya. Namun aspek ini tidak sama dengan aspek romantisme dalam karya bukan Islami semasa yang menekankan gabungan perasaan cinta dengan kelucahan. Aspek romantisme dalam cerita tersebut sama ada bersifat positif atau diberikan gambaran positif dan murni. Pertama sekali cerita tersebut menggambarkan pergolakan perasaan dalam beberapa watak dan pergolakan perasaan ini walaupun tidak digambarkan secara jelas, ia difahami melalui pengungkapan perkataan atau ayat. Umpamanya, Nabi Yusuf bergelut dengan suatu perasaan (*hamm biha*) dan seterusnya dapat menanganinya perasaan tersebut dengan kekuatan imannya (12:23-24). Cerita tersebut juga menggambarkan pergolakan dalam diri Nabi Ya'kub yang bimbang terhadap nyawa Nabi Yusuf semasa berada di bawah jagaannya seperti difahami melalui ayat yang bermaksud "Sebenarnya aku berasa bimbang..." (12:13) dan "bahkan kamu diperdayakan oleh hawa nafsumu" (12:18). Kehilangan Nabi Yusuf menyebabkan si ayah dukacita kerana kerinduannya terhadap baginda Yusuf. Nabi Ya'kub buta bertahun-tahun lamanya dan pulih semula setelah mencium bau baju anaknya (12:94-96). Dalam cerita ini juga Zulaikha, isteri pembesar digambarkan hilang kewarasan fikiran lantaran cintanya terhadap Nabi Yusuf dan sanggup menuduh baginda yang menyebabkan baginda dipenjarakan bertahun-tahun (*bid' sinin*) (12:42). Zulaikha digambarkan tertekan apabila perilakunya terhadap Nabi Yusuf diketahui oleh kaum wanita bandar atau istana (*imra'ah al-madinah*) (12:25-32). Ini di antara babak-babak yang menunjukkan aspek romantisme hadir dengan jelas menghiasi cerita Nabi Yusuf.

Gambaran aspek romantisme dan gambaran yang sopan menyerlahkan lagi kedudukan cerita Nabi Yusuf sebagai prototaip cerita Islami yang unggul yang wajar dikembangkan pada era pasca-modernisme. Aspek kesopanan imajinasi ini dapat dilihat dalam dua sudut. Pertama, pengungkapan makna buruk dengan menggunakan simbol atau makna perkataan baik. Kedua, makna atau mesej baik diungkapkan dengan perantaraan perkataan atau ungkapan yang membawa makna lebih baik. Contoh yang paling ketara tentang perkara pertama ialah gambaran sopan tentang babak ketika Nabi Yusuf digoda oleh Zulaikha. Tidak terdapat dalam babak ini sesuatu gambaran yang tidak senonoh tentang keadaan Zulaikha ketika mendekati Nabi Yusuf. Walau bagaimanapun mesej di sebalik gambaran murni ini tercapai dengan perantaraan perkataan-perkataan simbolik

iaitu *hamm* (obsesi), *istabaqa* (berlumpa-lumpa atau berkejaran), *qadd* (mengoyak) dan *qamis* (baju). Dalam masa yang sama perkataan tersebut tidak merujuk kepada keadaan di sebalik 'pergelutan' itu secara langsung. Di samping itu, bagaimana Nabi Yusuf menunjukkan reaksi baginda terhadap godaan Zulaikha tidak diperbesarkan oleh kitab suci al-Qur'an, cukup dengan ungkapan (*walaqad hamm biha...*) dan (*lawla ra`a burhana rabbih*) (12:24-28). Dengan ungkapan ringkas tersebut sudah cukup untuk menyampaikan mesej kepada pembaca. Contoh lain, menyentuh tentang rancangan jahat saudara-saudara Nabi Yusuf untuk membunuh baginda, pengungkapan al-Qur'an sederhana dan sopan sudah cukup menjelaskan sifat buruk iaitu dengki saudara-saudara baginda tersebut. Dalam hal ini, al-Qur'an mengabadikan dialog saudara-saudara baginda tentang rancangan untuk membunuh baginda dan sedikit tentang perlakuan mereka selepas mencampak baginda dalam telaga (Zulkarnain Mohamed 2002:20).

Seperti sudut pertama di atas, karya-karya era modenisme dan pasca modenisme tidak menekankan aspek imaginasi yang mengolah makna-makna baik supaya menjadi lebih baik, iaitu gambaran yang boleh menggerak perasaan pembaca ke arah kebaikan. Ini tidak bermakna bahawa gambaran imaginasi seumpama ini tidak wujud dalam karya era modenisme dan pasca modenisme. Apa yang berbeza di sini ialah gambaran tersebut dalam cerita Yusuf mengetengahkan nilai-nilai murni dan universal dengan acuan yang lebih murni. Sebaliknya, karya-karya bukan Islam sekalipun mengetengahkan nilai-nilai baik dan murni tidak berlandaskan kebenaran mutlak seperti yang terdapat dalam agama Islam.

Untuk mengelak daripada perbuatan keji seperti zina, Islam mencegah perbuatan-perbuatan yang mengarah kepada perbuatan tersebut. Umpamanya, Nabi Yusuf digambarkan memilih penjara untuk mengelak daripada terus digoda oleh isteri pembesar tersebut. Contoh kedua ialah bagaimana baginda mengajar saudara-saudaranya yang bersalah terhadapnya bukan melalui hukuman atau arahan dan tunjuk ajar tetapi melalui perbuatan atau tindak tanduk yang tidak melukakan perasaan mereka. Perkara ini dilakukan dengan membuat perancangan rapi tanpa menjauhkan atau merenggangkan hubungan dengan saudara-saudaranya. Antaranya, Nabi Yusuf digambarkan menyembunyikan identiti, kemudian mendesak supaya mereka membawa bersama mereka saudara kandungnya Bunyamin, seterusnya baginda tidak mengambil wang (*bida'ah*) (12:62) sebagai bayaran untuk membeli gandum kali pertama. Ketika mereka datang kali kedua, baginda bertindak menyumbikan *suwa'* (gantang) dalam *wi'a* (bekas, iaitu yang diisi dengan gandum) untuk mendekati saudaranya Bunyamin (12:72-76). Pada kali ketiga, baginda mula memperkenalkan diri tetapi tidak mengenakan hukuman ke atas mereka. Contoh ketiga ialah tentang gambaran kesopanan Nabi Yusuf dalam menerima jawatan, walaupun kuasa atau jawatan hampir semua diberikan raja, baginda digambarkan bersikap tidak tamak dengan menerima jawatan bendahara sahaja (Zulkarnain Mohamed 2002:21). Dalam masa yang sama, baginda memberikan alasan kenapa memilih jawatan tersebut dengan

mengatakan “*Sesungguhnya aku boleh menguruskan (-nya) dan mempunyai pengetahuan tentangnya*” (12:55).

KEINDAHAN MESEJ

Tema utama cerita Nabi Yusuf ialah persoalan cinta yang merangkumi persoalan cinta suci dan cinta sementara. Cinta suci atau abadi ialah kecintaan seorang hamba terhadap Allah sebagaimana diperlihatkan oleh Nabi Yusuf dalam merealisasikan cinta sucinya dengan mematuhi ajaran Allah, tidak mudah terpedaya dengan godaan hawa nafsu. Baginda berjaya mengelak daripada melakukan perbuatan haram dengan isteri pembesar yang juga merupakan tuannya. Baginda melepasi segala cubaan dan ujian-Nya sebelum bertemu dengan-Nya;

Tuhanku Engkau memberikanku kuasa untuk memerintah, Engkau telah mengajarkanku takbir mimpi. Wahai Pencipta tujuh lapisan langit dan bumi, matikan hamba ini dalam Islam dan masukkanlah hamba ini dalam golongan yang baik (12:101).

Kita juga mendapati Nabi Yusuf berjaya menukarkan cinta sementara Zulaikha kepada cinta suci dan abadi lantaran Zulaikha mengaku kesalahannya terhadap Nabi Yusuf dan beriman dengan agama yang dibawa oleh baginda. Sebaliknya cinta sementara dapat dilihat pada cinta nafsu oleh Zulaikha terhadap Nabi Yusuf, cinta Nabi Ya‘kub sebagai bapa terhadap Nabi Yusuf sebagai anak dan cinta persaudaraan Nabi Yusuf terhadap adik kandungnya Bunyamin. Kesimpulannya cinta suci atau abadi ialah kecintaan Allah dan cinta sementara ialah kecintaan sesama manusia (Zulkarnain Mohamed 2002:20-21).

Firman Allah pada akhir surah tersebut bermaksud:

Sebenarnya daripada cerita-cerita mereka, satu pengajaran dapat diambil bagi mereka yang mempunyai akal fikiran. Ia bukan cerita rekaan sebaliknya ia benar dan telah dibuktikan dalam kitab-kitab suci dahulu. Ia adalah panduan dan berkat kepada orang yang beriman (12:111).

Terdapat banyak mesej dan pengajaran yang dapat diambil daripada cerita Nabi Yusuf tersebut. Walau bagaimanapun mesej-mesej yang terkandung dalam surah ini begitu halus untuk ditanggap. Normalnya ialah dalam sesebuah cerita rekaan manusia, terdapat unsur balasan baik dan buruk. Namun begitu, cerita Nabi Yusuf bukan menitikberatkan unsur baik dan buruk. Penekanan diberikan dalam cerita ini pada perkembangan cerita ke arah pengrealisasian sebuah mimpi agung iaitu melihat sebelas bintang, matahari dan bulan sujud kepada baginda. Watak dan perwatakan lain dilihat sebagai unsur pelengkap terhadap perkembangan cerita ini. Dengan kata lain, cerita ini berpusat pada seorang watak iaitu Nabi Yusuf. Oleh itu tanggapan mesej dari cerita ini kompleks berbanding dengan cerita-cerita lain dalam al-Qur’an, umpamanya cerita Nabi Musa dan Khaidir (18:60-82). Ketiga-tiga peristiwa yang disebutkan dalam cerita

Nabi Musa dan Khaidir adalah untuk mengajar Nabi Musa bahawa ada manusia yang lebih baik daripada baginda dari segi ilmu pengetahuan (Qatab 1992:22-31).

Merujuk kepada cerita Nabi Yusuf, jika kita cuba mengenal pasti pesalah atau watak antagonis, terdapat dua pihak yang patut dipersalahkan kerana menyebabkan baginda terpaksa berpisah dengan keluarga dan dipenjarakan. Pihak pertama ialah saudara-saudaranya dan kedua ialah isteri pembesar tetapi mereka bukannya antagonis kerana kesalahan mereka tersebut tidak disertai dengan hukuman. Mereka tidak diambil tindakan oleh watak utama Nabi Yusuf dan tidak menerima hukuman alam. Watak-watak tersebut bertindak ke arah kesempurnaan sifat keperibadian Nabi Yusuf. Oleh yang demikian, mesej tertumpu pada perkembangan watak Nabi Yusuf dan mesej ini dapat dikategorikan kepada dua lapisan. Lapisan pertama ditujukan kepada Nabi Muhammad (s.a.w.) dan para sahabat dan ia menjadi salah satu *asbab al-nuzul*. Dengan penurunan surah Yusuf ini juga, Allah Taala ingin memberitahu kejayaan dalam menyebarkan agama Islam akan tiba selepas melalui pelbagai ujian di Mekah (al-Sabuni 1986:39-40). Lapisan kedua ialah untuk semua lapisan pembaca kerana perkembangan watak Nabi Yusuf agak menyeluruh dan menggambarkan semua lapisan masyarakat. Nabi Yusuf melalui pelbagai peringkat kehidupan bermula sebagai seorang biasa, kemudian menjadi suruhan dan anak angkat pembesar, seterusnya menjalani kehidupan sebagai banduan dan kemudian menjadi pembesar yang hampir menyamai taraf raja (Zulkarnain Mohamed 2002:23).

Banyak pengajaran yang dapat ditimba daripada cerita ini. Ia dapat dirumuskan kepada empat bahagian utama iaitu kesabaran baginda dalam menghadapi cabaran, pekertinya yang mulia, sebagai seorang pemimpin yang adil dan sebagai orang yang pintar dalam mengatur perancangan perbendaharaan negara. Lapisan pembaca sasaran bukan sahaja rakyat biasa malah mencakupi pembesar dan pentadbir negara, kerana persoalan dalam surah Yusuf merangkumi persoalan yang luas iaitu hubungan kekeluargaan, sosial, ekonomi dan pentadbiran negara. Pengajaran dalam hubungan kekeluargaan ialah semua anggota keluarga perlu bersatu padu walaupun kadang-kadang timbul perselisihan. Orang biasa perlu mempunyai pekerti mulia seperti Nabi Yusuf dan tidak mudah tertipu dengan kelebihan sama ada dari segi kedudukan kewangan, pangkat atau rupa paras kerana Nabi Yusuf mengatasi segenap aspek. Pemerintah atau raja perlu bijak merancang dan mentadbir negara serta memerintah dengan adil (Zulkarnain Mohamed 2002:23).

PERBANDINGAN ANTARA YUSUF DALAM AL-QUR'AN DAN JOSEPH DALAM BIBLE

Terdapat banyak persamaan dan beberapa perbezaan antara Nabi Yusuf dalam al-Qur'an dan *Joseph* dalam Bible. Pada keseluruhannya kedua-dua sumber tersebut memperkatakan Yusuf dan Joseph sebagai nabi dan pembesar. Perkara-

perkara yang akan diperkatakan dalam perbincangan di bawah sub topik ini ialah komposisi, kandungan dan mesej. Berkenaan dengan komposisi, semasa cerita Nabi Yusuf dalam al-Qur'an berada dalam satu surah atau bab, maklumat tentang Joseph dalam Bible bertaburan dalam beberapa bab walaupun bab-bab tersebut berurutan. Bab-bab dalam Bible ini ialah Mimpi Joseph, Joseph Dijual oleh Saudaranya, Joseph dengan Isteri Pothpar, Pelayan Minuman dan Pembuat Roti, Mimpi Pharaoh, Joseph Memerintah Mesir, Saudara-saudara Joseph Pergi ke Mesir, Pengembaraan Kedua, Gantang Perak dalam Karung, Joseph Memperkenalkan Diri, Jacob Pergi ke Mesir, Joseph dan Kebuluran, Manasseh dan Epharaim, Jacob Memperistiadatkan Anak-anaknya, Kewafatan Jacob, Joseph Meyakinkan Saudara-saudaranya dan akhir sekali Kematian Joseph (The Bible 1973:39-54). Surah Yusuf menekankan watak dan perwatakan Nabi Yusuf, manakala Bible memberi persamaan dalam penjelasan terhadap hampir semua watak dan perwatakan. Oleh yang demikian, penceritaan dalam Bible tidak menggambarkan urutan peristiwa yang mengarah kepada pengrealisasian mimpi agung Nabi Yusuf seperti dinyatakan di atas.

Berbanding dengan surah Yusuf, hampir semua watak dalam cerita Bible ini diberikan gambaran yang menyeluruh dan merangkumi nama, perwatakan dan pekerjaan. Nama saudara-saudara Joseph ialah Reuben, Simeon, Levi, Zebulu, Issachar, Dan, Gad, Asher, Naphtali dan Benjamin serta nama watak-watak sampingan seperti para isteri anak-anak Jacob dan cucu-cucunya hampir dinyatakan kesemuanya. Seramai tujuh puluh orang menyertai Jacob menuju ke Mesir untuk berjumpa dengan Joseph (The Bible 1973:49-50). Sebaliknya, dalam surah Yusuf tidak dinyatakan nama-nama mereka kesemua ini dan yang dinyatakan ialah nama Yusuf dan bapanya Nabi Ya'kub di samping nenek moyang mereka iaitu Nabi Ibrahim dan Nabi Ishaq. Dari cerita Bible tersebut dapat diketahui bahawa penduduk Mesir dahulu kala kebanyakannya penternak dan penanam gandum. Dalam subtopik Bible *Mimpi Joseph*, kita difahamkan Jacob dan keluarganya memelihara biri-biri dan memotong bulunya. Sementara itu, dalam subtopik *Joseph dan Kebuluran*, orang Mesir pada zaman tersebut digambarkan membuat pembayaran dengan duit, kemudian selepas kehabisan duit pembayaran dilakukan dengan ternakan mereka untuk mendapat gandum daripada *Joseph* sebagai bendahara negara. Setelah kehabisan binatang ternakan, mereka menjual diri sebagai hamba dan tanah kepada Joseph untuk mendapatkan gandum. Mereka kemudian menjadi papa kedana lalu memohon kepada Joseph benih-benih gandum untuk ditanam. Perbezaan antara kisah Yusuf dalam al-Qur'an dan Joseph dalam Bible ialah dari segi penekanan. Al-Qur'an menekankan surah Yusuf sebagai salah satu sudut *I'jaz al-Qur'an* iaitu keunikan gabungan antara ciri-ciri puitis dengan hikayat manakala Bible menekankan sudut prosa semata-mata.

Sungguhpun gambaran kasar tidak diberikan terhadap semua watak kecuali Nabi Yusuf, surah Yusuf tidak mengandungi kesamaran untuk memahami perwatakan watak-watak tersebut. Komplot di kalangan saudara-saudara Yusuf untuk membunuhnya masih tetap menggambarkan komplot yang sama seperti

diterangkan agak panjang dalam Bible tentang rancangan saudara-saudara Joseph untuk membunuhnya. Dalam Bible, mereka berselisih pendapat sama ada hendak membunuh Joseph, Rueben mencadangkan supaya Joseph dibuang sahaja dalam telaga dengan tujuan untuk menyelamatkannya kemudian. Namun, ketika Rueben menghilangkan diri sekejap, Judah telah menjual Joseph kepada seseorang dalam rombongan saudagar (The Bible 1973:39-40). Contoh lain, dalam *Isteri Pothipar*, wanita ini digambarkan tergila-gilakan Nabi Yusuf dan menggodanya untuk melakukan kemungkaran tetapi Joseph enggan. Sehingga pada suatu hari apabila *Joseph* seperti biasa masuk mengemaskan tempat tinggal wanita tersebut dan ketika itu yang ada hanya mereka berdua, lalu wanita tersebut menerkam Joseph dan mengheret bajunya. Gambaran yang panjang lebar ini tidak diambil berat dalam al-Qur'an. Walaupun demikian, versi al-Qur'an masih dapat mengekalkan nilai-nilai estetika dan ruh penceritaannya dengan beberapa potong ayat al-Qur'an.

Menyentuh tentang isi kandungan versi Bible, terdapat unsur-unsur tambahan dan kekurangan serta perbezaan jika dibandingkan dengan versi al-Qur'an. Contoh yang ketara tentang perbezaan ialah dalam subtopik *Joseph Dijual oleh Saudaranya*, Judah saudara Joseph yang menjualnya manakala dalam al-Qur'an salah seorang rombongan qafilah menjumpai Yusuf dan menjualnya kepada seorang pembesar Mesir. Dalam Bible, tidak ada dialog *Joseph* yang memperkenalkan dirinya secara langsung kepada saudara-saudaranya. Dalam al-Qur'an pula, Yusuf berkata: "Adakah kamu sedar terhadap apa yang kamu lakukan terhadap Yusuf dan saudaranya" Setelah dapat mengagak siapakah yang sebenar si bertanya tersebut, mereka berkata "Adakah engkau Yusuf..." (12:90). Satu lagi perbezaan ialah dalam al-Qur'an dinyatakan bahawa Nabi Yusuf lari ke pintu kerana dikejar oleh isteri tuannya dan mereka terserempak dengan suami perempuan tersebut. Dalam versi Bible pula, mereka tidak terserempak dengan lelaki tersebut iaitu Pothipar tetapi selepas Joseph melarikan diri dan tertinggal baju, lalu perempuan tersebut mengadu kepada suaminya Pothipar.

Perkara lain yang terdapat dalam al-Qur'an tetapi tidak terdapat dalam Bible ialah kebanyakan wanita bandar atau istana berasa takjub terhadap keelokan rupa paras Nabi Yusuf setelah melihatnya. Juga tidak terdapat dalam Bible, Nabi Ya'kub menjadi buta kerana berasa amat dukacita terhadap kehilangan anaknya Yusuf dan baginda dapat melihat kembali setelah mencium bau pakaian anaknya. Dalam al-Qur'an, setelah menyedari diri ditertawakan oleh wanita-wanita istana, Zulaikha mengumpulkan semua wanita istana supaya mereka melihat sendiri wajah Nabi Yusuf. Setiap orang daripada mereka diberikan sebilah pisau untuk mengupas buah di depan Nabi Yusuf, lalu tanpa disedari mereka melukakan tangan sendiri kerana terpesona dan terlatah, "Oh ini bukan manusia biasa, dia ialah malaikat yang mulia" (12:30-31). Sebenarnya, bahagian cerita seumpama ini merupakan satu lagi aspek keindahan isi kandungan atau komposisi cerita Yusuf. Ini kerana gambaran tentang keelokan rupa paras Yusuf luar biasa, dapat memukau perempuan yang melihatnya sehingga menganggapnya bukan manusia malah

malaikat yang menjelma dalam bentuk manusia. Versi Bible pula merupakan aspek yang mengalih perhatian pembaca daripada mengikuti perkembangan mimpi agung yang merupakan titik tolak penting perkembangan cerita kepada penghayatan sejarah secara umum.

Aspek-aspek cerita sampingan dalam versi Bible terlalu ketara dan ini menyebabkan pembaca menganggap bahawa ia semata-mata merupakan cerita latar belakang dan sejarah keturunan Joseph. Perbezaan versi al-Qur'an dan versi Bible berkenaan cerita Yusuf atau Joseph menunjukkan bahawa versi pertama lebih menekankan aspek *I'jaz al-Qur'an*, manakala versi kedua menekankan sudut sejarah. Sebab surah Yusuf yang diturunkan mempunyai kelebihan estetika yang ketara berbanding dengan versi Bible ialah untuk membuktikan kerasulan Nabi Muhammad (s.a.w.). Surah ini juga menjadi penawar kepada baginda ketika menghadapi cabaran dan dugaan yang kuat sebelum berjaya menyampaikan dakwah Islam (al-Sabuni 1986:39-40).

SURAH YUSUF MEMPENGARUHI KARYA SASTERA ISLAM

Kedatangan al-Qur'an telah merubah senario aktiviti kesusasteraan Arab dan Islam kerana sasterawan Islam mula berjinak dengan al-Qur'an, lalu mengadaptasi isi dan gaya bahasa al-Qur'an dalam penulisan mereka terutama sekali puisi. Pengadaptasian al-Qur'an terus berlaku dalam puisi Arab sehingga menjelang zaman Abbasiyah ketika mana kegiatan sastera bukan lagi tertumpu pada syair, malah melibatkan prosa dan pengadaptasian ini terus diamalkan dalam penulisan prosa. Setelah kejatuhan kerajaan Abbasiyah, Islam masih tetap berkembang di luar rantau Arab melalui interaksi pendakwah Islam dengan masyarakat tempatan. Kesusasteraan merupakan satu medium penting dalam proses menyampaikan Islam. Contoh yang ketara ialah penyebaran agama Islam ke alam Melayu. Islam diperkenalkan ke alam Melayu kebanyakannya oleh ahli-ahli sufi dan dalam masa yang sama mereka memperkenalkan sastera bercorak Islam yang mempunyai ruh al-Qur'an di dalamnya. Untuk melihat sejauhmana ruh al-Qur'an meresap dalam kegiatan sastera bercorak Islam, tiga karya akan dibincangkan iaitu *Tajussalatin*, *Yusuf-Zulaikha* dan *Majnun Laila*.

TAJUSSALATIN

Tajussalatin merupakan sebuah karya sastera kreatif dan kanun Melayu yang mempunyai nilai-nilai murni untuk dijadikan panduan dalam mentadbir negara. Karya ini dipercayai ditulis oleh salah seorang yang dikenali dengan nama penanya Buhari al-Jauhari. Sama ada penulisnya asal berbangsa Melayu atau tidak adalah satu persoalan yang tidak terjawab. Ini disebabkan budaya penulis Melayu tidak menonjolkan diri. *Tajussalatin* mempunyai banyak petikan-petikan

cerita dari sumber Islam dan bukan Islam yang meliputi sejarah pemimpin dari pelbagai bangsa seperti Cina, Melayu, Arab dan Parsi. Sejarah pemimpin yang diperkatakan ini bermula dengan riwayat hidup Nabi Adam dan keturunannya dan berakhir dengan catatan ringkas mengenai Raja Iskandar (Eysinga 1827:6-21). Walau bagaimanapun, sejarah hidup para pemimpin ini, di samping tokoh-tokoh lain diketengahkan oleh pengarang sebagai contoh terhadap persoalan moral yang diperkatakan. Apa yang menarik ialah sedutan riwayat hidup Nabi Yusuf.

Sedutan riwayat hidup Nabi Yusuf dalam *Tajussalatin* menginterpretasikan bahagian akhir surah Yusuf iaitu dari ayat 54 hingga ayat 101. Ayat-ayat ini menyentuh kedudukan Nabi Yusuf yang dilantik sebagai Bendahara Mesir dan baginda menjalankan tanggungjawab dengan sepenuhnya. Sebagaimana dinyatakan sebelum ini mengikut versi Bible, raja Mesir pada masa tersebut memberikan kepada Nabi Yusuf hampir semua kuasa pemerintahan kecuali urusan rumah tangga baginda dan gelaran raja. Sebab riwayat Nabi Yusuf diletakkan oleh Buhari al-Jauhari di tempat kedua belas selepas Nabi Adam sebagai pemimpin yang adil, ada kaitannya dengan keunggulan dan kehebatan dari sudut kepimpinannya. Nabi Yusuf seperti dalam surah Yusuf digambarkan oleh penulis *Tajussalatin* sebagai pemimpin yang ideal dari segenap aspek. Baginda tidak mementingkan diri sendiri malah sanggup mengurangkan makan dan minum kerana takutkan tabiat tidur banyak, menyebabkan baginda leka dari memikirkan nasib rakyat jelata. Sehingga pada suatu hari para menterinya bertanya kenapa air mukanya berubah menjadi pucat dan baginda menjawab selama ini baginda asyik memikirkan persoalan kelaparan rakyat (Eysinga 1827:9-10).

Walaupun terdapat perbezaan antara kedua-dua versi surah Yusuf dan *Tajussalatin* tetapi kedua-duanya masih mempunyai persamaan konsep cerita iaitu mengenai kisah seorang pemimpin yang ideal. Penulis *Tajussalatin* semestinya terpengaruh dengan Surah Yusuf. Ini kerana gambaran yang diberikan terhadap Nabi Yusuf dalam karyanya, masih membincangkan persoalan yang sama dalam surah Yusuf yang menjelaskan sikap prihatin Nabi Yusuf sepanjang pemerintahannya terhadap kebuluran rakyat Mesir yang ditimpa kemarau selama tujuh tahun.

Menyentuh ciri-ciri seorang pemimpin yang ideal, Buhari al-Jauhari mengemukakan sepuluh syarat seorang pemimpin yang ideal. Kesemua syarat ini ada pada Nabi Yusuf, walaupun pengarang *Tajussalatin* tidak mengaitkannya secara langsung dengan baginda. Sepuluh sifat ini ialah pertama, akil dan baligh, kedua, berpengetahuan dan mendekati ulama, ketiga, para menteri dan pegawainya waras, matang dan mengetahui selok belok hal ehwal pentadbiran, keempat, tampan dan segak, kelima, pemurah, keenam, mengenang budi, ketujuh, berani dan tidak mencabar orang lain terlebih dahulu, kelapan, kurang makan dan minum supaya tidak banyak tidur dan mengelak daripada kurang berfikir, kesembilan, tidak mendekati perempuan dan kesepuluh pemimpin mesti lelaki bukan seorang wanita (Eysinga 1827:11). Kesemua syarat ini terdapat dalam

surah Yusuf terutama sekali dari ayat 54 hingga 101 walaupun ia tidak disentuh secara langsung.

HIKAYAT YUSUF-ZULAIKHA DAN MAJNUN LAILA

Hikayat *Yusuf-Zulaikha* dan *Majnun Laila* mempunyai dua lapisan persembahan berasaskan tradisi kesusasteraan sufi yang berasaskan perlambangan dan seumpamanya. Lapisan pertama berorientasikan dakwah ke arah mendekati Allah sebagai Pencipta. Lapisan kedua menggambarkan keasyikan dan konflik perasaan cinta kemanusiaan. Apa yang menarik ialah pengaruh surah Yusuf terhadap kedua-dua hikayat ini dari sudut konsep kecintaan. Kecintaan yang diutarakan dalam surah Yusuf terbahagi kepada dua; kecintaan manusiawi yang bersifat sementara (Dols 1992:340-345). Cinta suci dalam surah Yusuf diinterpretasikan melalui Nabi Yusuf yang mencari kebenaran di sebalik mimpinya yang agung serta mengeneipkan kebatilan dan godaan. Akhirnya, baginda menjadi seorang pemimpin dan pada masa yang sama menemui kebenaran yang sejati iaitu Risalah yang datang daripada Allah. Kemuncak kecintaan suci ini ialah ketika berdoa kepada Allah (Yusuf, ayat 101).

Terdapat persamaan antara cerita Nabi Yusuf dalam surah Yusuf dan kedua-dua hikayat tersebut dari mimpi dan impian. Nabi Yusuf bermimpi melihat sebelas bintang, matahari dan bulan sujud kepadanya. Majnun mempunyai impian yang luar biasa untuk berkahwin dengan kekasihnya sehinggalah beliau hilang kewarasan fikiran dan dibuang daerah. Beliau berkali-kali dihalang oleh keluarga Laila dari bertemu dan berkahwin dengan Laila kerana beliau dianggap oleh keluarga kekasihnya sebagai melanggar adat resam bangsa Arab dan mengaibkan nama keluarganya. Laila dikahwinkan dengan lelaki lain dan Majnun membawa diri. Kedua-dua Majnun dan Laila menghadapi cinta yang tidak kesampaian dan berakhir dengan kematian mereka. Begitu juga Zulaikha mempunyai impian untuk bertemu dengan kekasihnya di dalam mimpi iaitu Yusuf tetapi menemui banyak rintangan sebelum dapat bertemu dan berkahwin dengan Yusuf. Apa yang ditonjolkan oleh ketiga-tiga watak ini iaitu Nabi Yusuf, Majnun dalam hikayat *Majnun Laila* dan Zulaikha dalam hikayat *Yusuf-Zulaikha* ialah cinta agung yang mengatasi segala-gala rintangan dan cabaran sehingga sanggup berkorban nyawa.

Sungguhpun cinta agung yang terdapat dalam surah Yusuf dan dua hikayat tersebut berbeza kerana surah Yusuf menerangkan kecintaan Nabi Yusuf kepada Allah dan kedua-dua hikayat tersebut menekankan kecintaan insani, dari sudut konsepnya sama. Ini kerana kecintaan yang terdapat dalam hikayat tersebut adalah interpretasi khayalan kecintaan penulisnya terhadap Allah yang digambarkan dalam acuan insani. Tambahan pula, kecintaan dan perjalanan mencapai kecintaan dalam kedua-dua hikayat tersebut terlalu ideal untuk dihadapi oleh seorang insan dan kecintaan ini bukan melambangkan kecintaan seksual

bahkan semata-mata kecintaan ingin bersama kekasih (Dols 1992:320-345) hampir sama dengan konsep cinta *platonic*. Di samping itu, dalam surah Yusuf terdapat perbincangan kecintaan insanı seperti yang ditonjolkan oleh Zulaikha terhadap Nabi Yusuf sebelum baginda dipenjarakan. Juga kecintaan insanı ditonjolkan oleh Nabi Ya'kub terhadap Nabi Yusuf. Gambaran ini juga boleh ditafsirkan dari lapisan luaran kecintaan dalam kedua-dua hikayat tersebut. Kesimpulannya, apa yang diutarakan mengenai konsep kecintaan dalam surah Yusuf dan dua hikayat tersebut ialah kecintaan ilahı mengatasi kecintaan insanı.

KESIMPULAN

Dari perbincangan surah Yusuf sebagai *ahsan al-qasas* atau kisah yang paling indah, kita dapat mengetahui ciri-ciri keindahan yang terdapat dalam surah Yusuf yang terdiri daripada keindahan balaghah dan bahasa, keindahan komposisi dan keindahan mesej. Kita juga mengetahui sejauhmana pengaruh surah Yusuf terhadap karya penulis Islam secara kasar. Ada beberapa perkara dari sudut kesusasteraan mengikut landasan Islam yang dapat disimpulkan hasil perbincangan tersebut. Pertama, sesebuah karya perlu mengimbangi antara realiti cerita dengan kewajaran realiti yang patut dipersembahkan kepada pembaca. Kedua, seseorang penulis perlu memikirkan sudut-sudut keindahan dalam batasan Islam iaitu selagi tidak bertentangan dengan ruh Islam iaitu pendidikan dan aspek-aspek moral mengikut pandangan Islam. Ketiga, penulis Islam perlu membentangkan persoalan keperluan penerapan nilai murni sesuai dengan perkembangan semasa iaitu era pasca modenisme. Keempat, karya sastera adalah wadah pendidikan yang tidak langsung tetapi amat penting. Kelima, prinsip utama sesebuah cerita Islamı ialah tauhid, dakwah dan moral Islam.

RUJUKAN

- Allen, R. 2000. *An introduction to Arabic literature*. Cambridge: Cambridge University Press.
- al-Asad, Hasir al-Din. 1996. *Masadir al-shi'r wa qmatuh al-tarikhyyah*. Beirut: Dar al-Jil.
- al-Jundi, Darwish.t.th. *al-Ramziyyah fi al-adab al-'Arabi*. al-Fajjalah: Dar Nahdah Misr. al-Qur'an, Surah Yusuf, ayat 1 – 101.
- al-Rafi'i, Mustafa Sadiq. 1974. *Tarikh adab al-'Arab*. Beirut: Dar al-Kitab al-'Arabi.
- al-Sabuni, Muhammad 'Ali. 1986. *Safwah al-tafsir*. Jil. 2. Beirut: Dar al-Qalam.
- Bullock, A., O. Stallybrass & S. Trombley, (pnyt.). 1988. *The Fontana dictionary of modern thought*. Hammersmith: Fontana Press.
- Dayf, Shawqi. t.th. *Tarikh al-adab al-'Arabi: al-'Asr al-Islami*. Kaherah: Dar al-Ma'arif.
- Dols, Micheal W. 1992. *Majnun; the madman in medieval Islamic society*. Oxford: Clarendon Press.
- Eysinga, P. P. Rooda va (pnyt.) 1827 *Tadj oes-Salatin*. Batavia: Lans Drukkerij.

- Norris, H. T. 1983. Qisas elements in the Quran. Dlm. Beeston, A.f.L, Johnstone, T. M., Serjeant, R. B. & Smith, G. R. (pnyt.). *Arabic literature to the end of the Umayyad period*, hlm. 374-384. Cambridge: Cambridge University Press.
- Qatab, Muhammad 'Ali. 1992. *Qisas al-Qur'an*. Beirut: al-Maktabah al-'Asriyyah.
- Salam, Muhammad Zaghul. 1961. *Athar al-Qur'an fi tatawwur al-naqd al-'Arabi*. Kaherah: Dar al-Ma'arif.
- The Holy Bible, New International Version*. 1973. London: Hodder & Stroughton.
- Zulkarnain Mohamed. 2002. *Karya kreatif Islami: Analisa teori dan aplikasi*. Bangi: Jabatan Pengajian Arab dan Tamadun Islam, FPI, UKM.

Jabatan Pengajian Arab dan Tamadun Islam
Fakulti Pengajian Islam
Universiti Kebangsaan Malaysia
43600 UKM Bangi
Selangor Darul Ehsan
Malaysia
Nain@pkrisc.cc.ukm.my

